

BFT MITTO TRC 433,92 Mhz rolling code	
Istruzioni d'uso	

Programmazione telecomando

Il telecomando può essere programmato in due modi, via radio nelle vicinanze della centralina, senza aprirla, oppure direttamente sulla scheda. Se in fase di montaggio la procedura via radio non è stata abilitata non funzionerà. In questo caso sarà obbligatoria agire sulla scheda.

Tasto nascosto

Nei vecchi modelli il tasto nascosto si trova sul retro del telecomando, nei modelli più recenti (dopo il 2009) la funzione tasto nascosto si ottiene premendo contemporaneamente i tasti T1 e T2

PROCEDURA A DISTANZA

Memorizzazione trasmettitori in modalità autoapprendimento via radio

Questa modalità serve per eseguire una copia del tastl di un trasmettitore già memorizzato nella ricevente senza accedere alla ricevente. Il primo trasmettitore deve essere memorizzato in modo manuale.

- Premere il tasto nascosto del trasmettitore già memorizzato.
- Premere il tasto T del trasmettitore già memorizzato che si desidera attribuire anche al nuovo trasmettitore.
- Premere entro 10s. il tasto nascosto del nuovo trasmettitore da memorizzare.
- Premere il tasto T che si desidera attribuire al nuovo trasmettitore.
- Per memorizzare un'altro trasmettitore, ripetere dal passo (c) entro un tempo massimo di 10 secondi, altrimenti la ricevente esce dal modo programmazione.
- Per copiare un altro tasto, ripetere dal passo (a) attendendo l'uscita dal modo programmazione (o togliendo alimentazione alla ricevente).

PROCEDURA MANUALE SUL RICEVITORE SERIE CLONIX (SENZA DISPLAY):

Nel caso di installazioni standard nelle quali non siano richieste le funzionalità avanzate è possibile procedere alla memorizzazione manuale dei trasmettitori.

- Se si desidera che il trasmettitore attivi l'uscita 1 premere il pulsante SW1, oppure se si desidera che il trasmettitore attivi l'uscita 2 premere il pulsante SW2.
- Al lampeggio del led DL1 premere il tasto nascosto del trasmettitore, il led DL1 resterà acceso fisso.
Nota: Il tasto nascosto ha un aspetto diverso a seconda del modello di trasmettitore.
- Premere il tasto da memorizzare del trasmettitore, il led DL1 lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.
- Per memorizzare un ulteriore trasmettitore ripetere i passi 3) e 4).
- Per uscire dal modo di memorizzazione attendere fino al completo spegnimento del led oppure premere il tasto di un telecomando appena memorizzato.

A questo indirizzo web potete vedere un video con le istruzioni di programmazione:

<http://www.youtube.com/watch?v=KS92JoDYHx4>

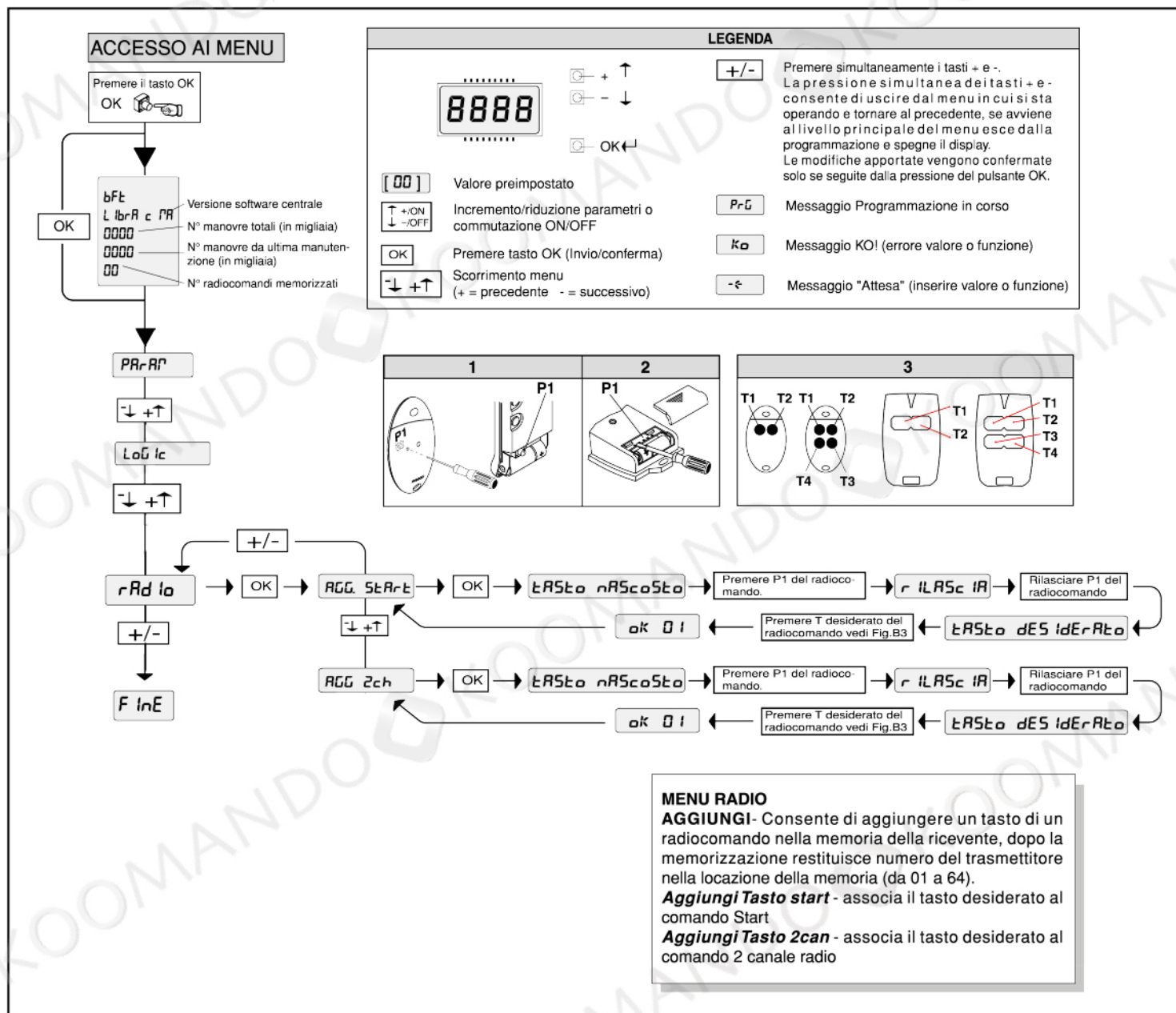


PROCEDURA MANUALE SU CENTRALI CON DISPLAY (RIGEL, LYBRA, HYDRA ETC.):

- 1- premi il tasto ok per entrare nel menu
- 2- con i tasti +/- scegli il menù radio
- 3- entra nel menù premendo ok e seguire le indicazioni dell'immagine

A questo indirizzo web potete vedere un video con le istruzioni di programmazione:

<http://www.youtube.com/watch?v=EOlowObFrp0>



En

BFT MITTO TRC 433,92 Mhz rolling code



Manual remote control

Remote control programming

The remote control can be programmed in two ways, by radio, near of the control unit, without opening it, or directly on the control board. If by radio procedure has not been enabled during system installation, it will not work. In this case it will have to store it on the control unit.

Hidden button

In older models the hidden button is located on the back of the remote, the most recent models (after 2009) the hidden button function is obtained by simultaneously pressing the buttons T1 and T2

TRANSMITTER STORAGE VIA RADIO

Transmitter storage via radio in self-learning mode (DIP1 ON)

This mode is used to copy the keys of a transmitter already stored in the receiver memory, without accessing the receiver. The first transmitter is to be memorised in manual mode (see paragraph 5).

- Press hidden key P1 (on the transmitter already memorised).
- Press key T on the transmitter already memorised, which is also to be attributed to the new transmitter.
- Within 10 sec., press key P1 on the new transmitter to be memorised.
- Press key T to be attributed to the new transmitter.
- To memorise another transmitter, repeat the procedure from step (c) within a maximum time of 10 seconds, otherwise the receiver exits the programming mode.
- To copy another key, repeat from step (a), having waited for the receiver to exit the programming mode (or after disconnecting the receiver from the power supply).

MANUAL PROGRAMMING ON THE CLONIX SERIES RECEIVER (WITHOUT DISPLAY):

In the case of standard installations where no advanced functions are required, it is possible to proceed to manual storage of the transmitters.

- If you wish the transmitter to activate output 1, press pushbutton SW1, otherwise if you wish the transmitter to activate output 2, press pushbutton SW2.
- When LED DL1 starts blinking, press hidden key P1 on the transmitter, LED DL1 will remain continuously lit.
Note: Hidden key P1 appears differently depending on the transmitter model.
- Press the key of the transmitter to be memorized, LED DL1 will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
- To memorize another transmitter, repeat steps 2) and 3).
- To exit memorizing mode, wait for the LED to go off completely or press the key of a remote control that has just been memorized.

At this web address you can see a video with the programming instructions:

<http://www.youtube.com/watch?v=KS92JoDYHx4>

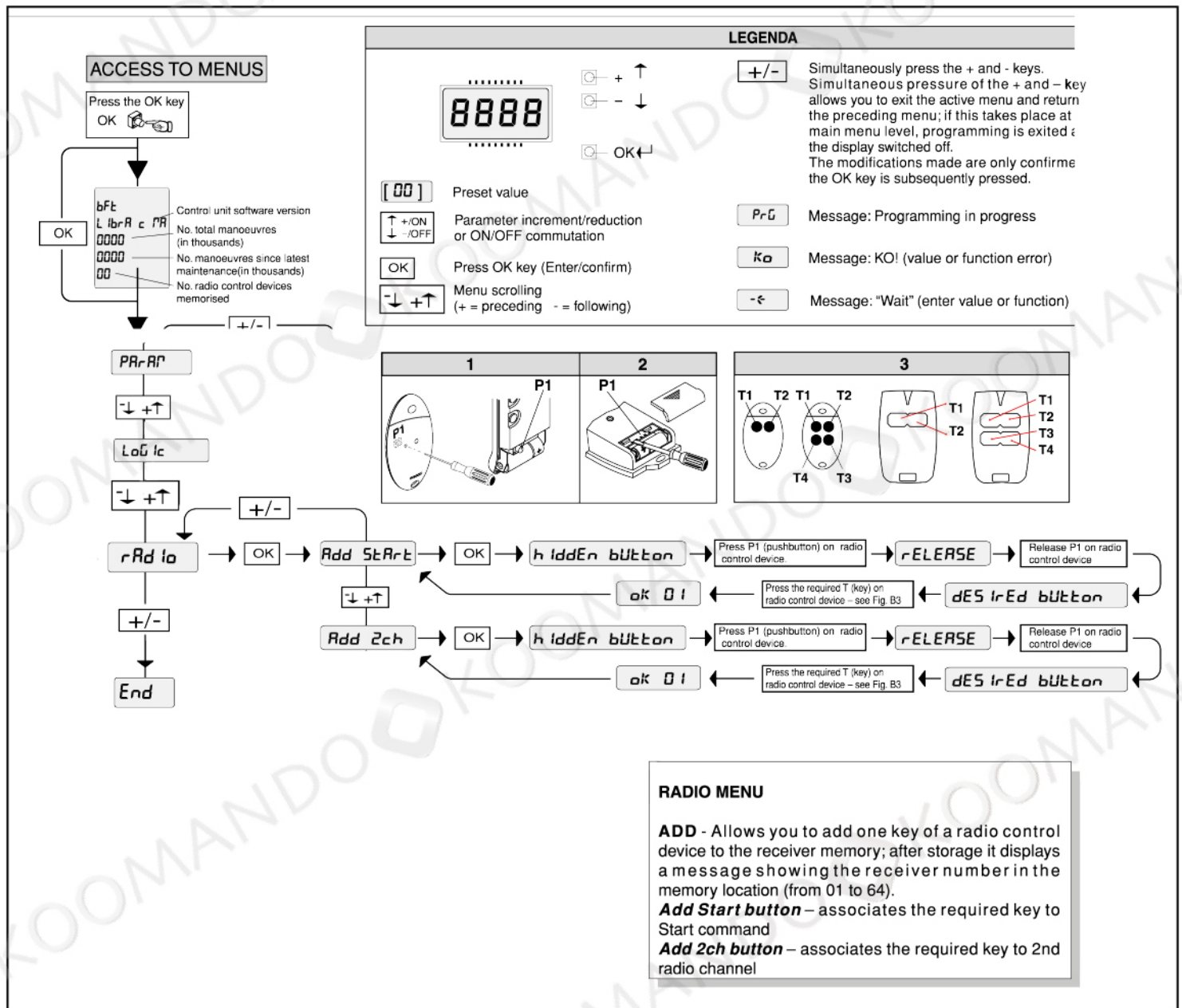


Tasti superiori

MANUAL PROGRAMMING ON DISPLAY CONTROL UNIT (RIGEL, LYBRA, HYDRA ETC.):

- 1- press the ok button to enter the menu
- 2- choose the radio menu with the +/- keys
- 3- press ok to enter the menu and then follow the instructions of this picture

At this web address you can see a video with the programming instructions:
<http://www.youtube.com/watch?v=EOlowObFrp0>



De	BFT MITTO TRC 433,92 Mhz rolling code	
Handsender		

Fernprogrammierung

Die Fernsteuerung kann auf zwei Arten programmiert werden, über Funk in der Nähe der Steuereinheit, ohne sie zu öffnen, oder direkt auf der Karte. Wenn während des Systeminstallationsprogramm nicht aktiviert wurde, wird das Radio Verfahren nicht funktionieren. In diesem Fall wird es haben, es zu speichern, auf dem Brett.

Versteckte Taste

Bei älteren Modellen die versteckte Taste auf der Rückseite der Fernbedienung befindet, die neuesten Modelle (nach 2009) die versteckte Taste Funktion wird durch gleichzeitiges Drücken der Tasten T1 und T2 erhalten

AUTOMATISCHE SPEICHERUNG DER HANDSENDE VIA FUNK

Auf diese Art wird im Empfänger die Tastenkopie eines bereits gespeicherten Senders erstellt, ohne dabei auf das im Kasten abgeschlossene Empfangsteil zugreifen zu müssen. Der erste Handsender muß von Hand gespeichert werden (siehe Abschnitt 5).

- Den Geheimcode des bereits gespeicherten Handsenders erneut übertragen
- Die gewünschte Taste T des bereits gespeicherten Handsenders drücken, die dem neuen Handsender zugeordnet werden soll.
- Den Geheimcode des neuen zu speichernden Handsenders, übertragen.
- Die gewünschte Sendetaste drücken, die dem neuen Handsender zugeordnet werden soll.
- Die Speicherung weitere Handsender muss innerhalb von 10 Sekunden ab Schritt (c) erneut begonnen werden, andernfalls verläßt der Empfänger die Programmierung.
- Für das Speichern einer weiteren Taste des gleichen Handsenders, muss zuerst der Programmiermodus Verlassen werden (als alternative, kann man auch die Stromversorgung des Empfängers kurz unterbrechen) und nachfolgend ab Schritt (a) verfahren.

MANUELLE PROGRAMMIERUNG AUF DER EMPFÄNGER SERIE CLONIX (ohne Display):

Bei Standardanlagen, wo die fortgeschrittenen Funktionen nicht benötigt werden, können die Sender von Hand programmiert werden.

- Wird gewünscht, daß der Sender Ausgang 1 anspricht, drücken Sie den Knopf SW1, soll der Sender Ausgang 2 ansprechen, Knopf SW2.
 - Wenn die Led DL1 blinkt, drücken Sie die verborgene Sendertaste P1, die Led DL1 leuchtet nun durchgehend.
- Anmerkung:** Die verborgene Taste P1 hat je nach Sendermodell ein anderes Aussehen:
- Drücken Sie die abzuspeichernde Taste des Senders: die LED DL1 blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.
 - Wiederholen Sie zum Abspeichern eines weiteren Senders die Schritte 2) und 3).
 - Warten Sie zum verlassen der Abspeicherung, bis die LED ausgeht oder drücken Sie die Taste der soeben abgespeicherten Funksteuerung.

An dieser Web-Adresse können Sie ein Video mit der Programmieranleitung finden Sie unter:

<http://www.youtube.com/watch?v=KS92JoDYHx4>



MANUELLE PROGRAMMIERUNG AUF ZENTRALE MIT DISPLAY (RIGEL, LYBRA, HYDRA ETC.):

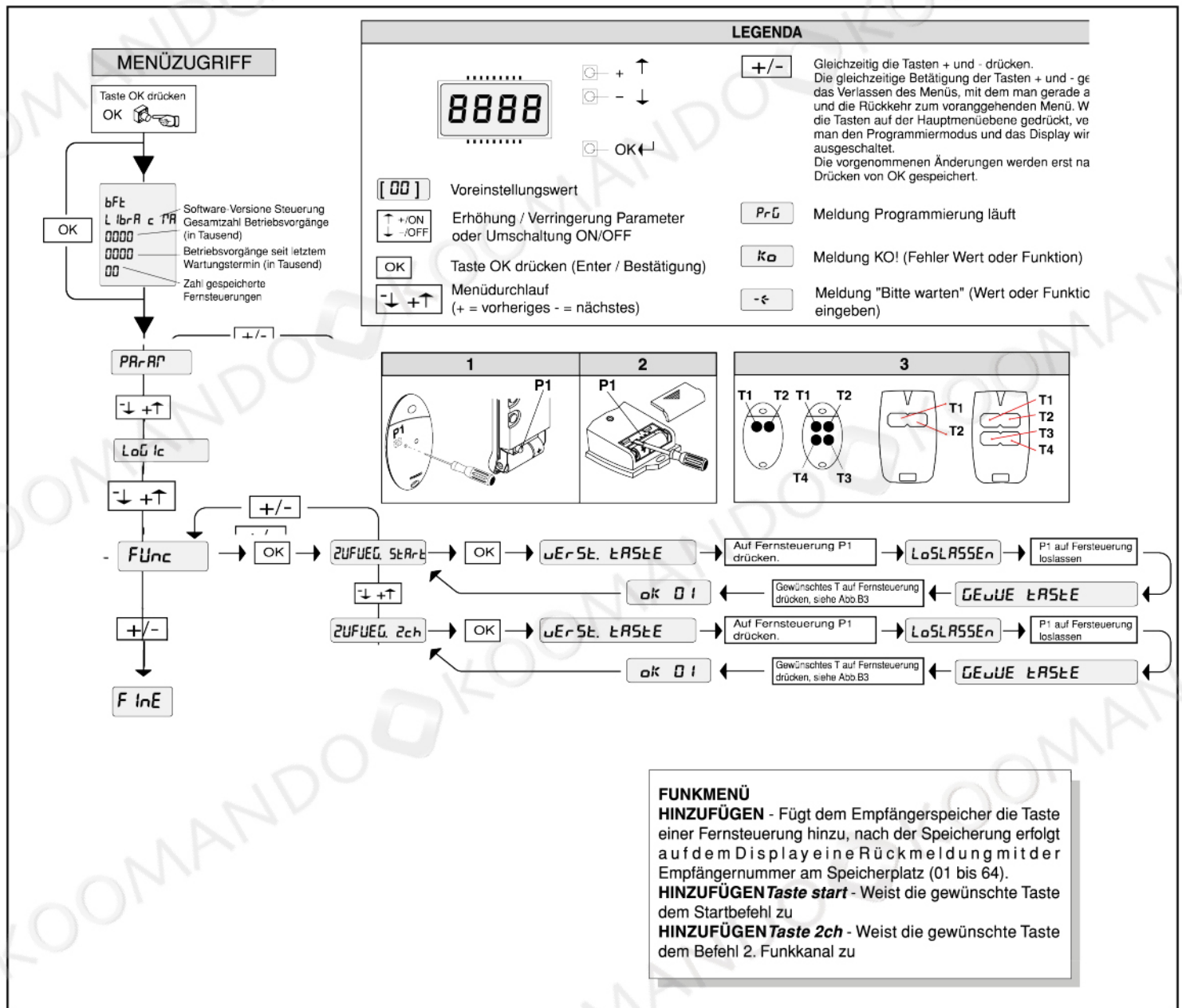
1- drücken Sie die OK-Taste, um das Menü aufzurufen

2- das Radio-Menü mit den +/- Tasten wählen

3- drücken Sie OK um das Menü aufzurufen und die Anweisungen dieser folgen Bild

An dieser Web-Adresse können Sie ein Video mit der Programmieranleitung finden Sie unter:

<http://www.youtube.com/watch?v=EOlowObFrp0>



Fr

**BFT MITTO TRC
433,92 Mhz rolling code****Mode d'emploi****Programmation télécommande**

La télécommande peut être programmée de deux manières, par radio, au voisinage de l'unité de commande, sans l'ouvrir, ou directement sur la carte. Si au cours de l'installation du système n'a pas été activé, la procédure de la radio ne fonctionne pas. Dans ce cas, il devra stocker sur l'unité de commande.

Touche cachée

Dans les modèles plus anciens sur le bouton caché est situé à l'arrière de la télécommande, les modèles les plus récents (après 2009) la fonction touche cachée est obtenue en appuyant simultanément sur les touches T1 et T2

AUTOAPPRENTISSAGE PAR RADIO**Mémorisation des émetteurs en modalité autoapprentissage par radio**

Cette modalité sert à effectuer une copie des touches d'un émetteur déjà mémorisé dans le récepteur sans accéder au récepteur. Le premier émetteur doit être mémorisé en mode manuel (voir paragraphe 5).

- Appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur déjà mémorisé.
- Appuyer sur la touche T de l'émetteur déjà mémorisé que l'on souhaite attribuer aussi au nouvel émetteur.
- Appuyer avant 10 s la touche P1 du nouvel émetteur à mémoriser.
- Appuyer sur la touche T que l'on souhaite attribuer au nouvel émetteur.
- Pour mémoriser un autre émetteur, répéter depuis le pas (c) avant un temps maximum de 10 secondes, sinon le récepteur sort du mode programmation.
- Pour copier une autre touche, répéter du pas (a) en attendant la sortie du mode programmation (ou en coupant l'alimentation au récepteur).

PROGRAMMATION MANUELLE SUR LE RÉCEPTEUR SÉRIE CLONIX (SANS DISPLAY):

En cas d'installations standard qui n'exigent pas de fonctions avancées, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs.

- Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1, appuyer sur la touche SW1, ou bien, si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2, appuyer sur la touche SW2.

- Quand la led DL1 clignote, appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur, la led DL1 restera allumée de manière fixe.

Note: La touche cachée P1 prend un aspect différent suivant le modèle d'émetteur.

- Appuyez sur la touche de mémorisation de l'émetteur; la Del DL1 se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
- Pour mémoriser un autre transmetteur répéter les étapes 2) et 3).
- Pour quitter le mode de mémorisation attendre jusqu'à l'extinction totale de la led ou bien appuyer sur la touche d'une télécommande à peine mémorisée.

A cette adresse Web vous pouvez voir une vidéo avec les instructions de programmation:

<http://www.youtube.com/watch?v=KS92JoDYHx4>



PROGRAMMATION MANUELLE SUR L'UNITÉ DE COMMANDE AVEC AFFICHAGE (RIGEL, LYBRA, HYDRA ETC.):

1- appuyez sur le bouton OK pour entrer dans le menu

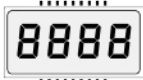
2- choisissez le menu radio avec les touches +/-

3- Appuyez sur OK pour entrer dans le menu et suivez les instructions de cette image

A cette adresse Web vous pouvez voir une vidéo avec les instructions de programmation:

<http://www.youtube.com/watch?v=EOlowObFrp0>

LEGENDA



8888

⬆ + ⬆

⬆ - ⬆

OK ⬅

+/- Appuyer simultanément sur les touches + et - pour sortir du menu et de retourner au menu précédent; si cela a lieu au niveau principal menu, on sort de la programmation et l'écran s'éteint.
Les modifications effectuées ne sont valides que si elles sont suivies par l'appui de OK.

[00] Valeur prédéfinie

↑ +/ON Incrément/réduction paramètres ou commutation ON/OFF

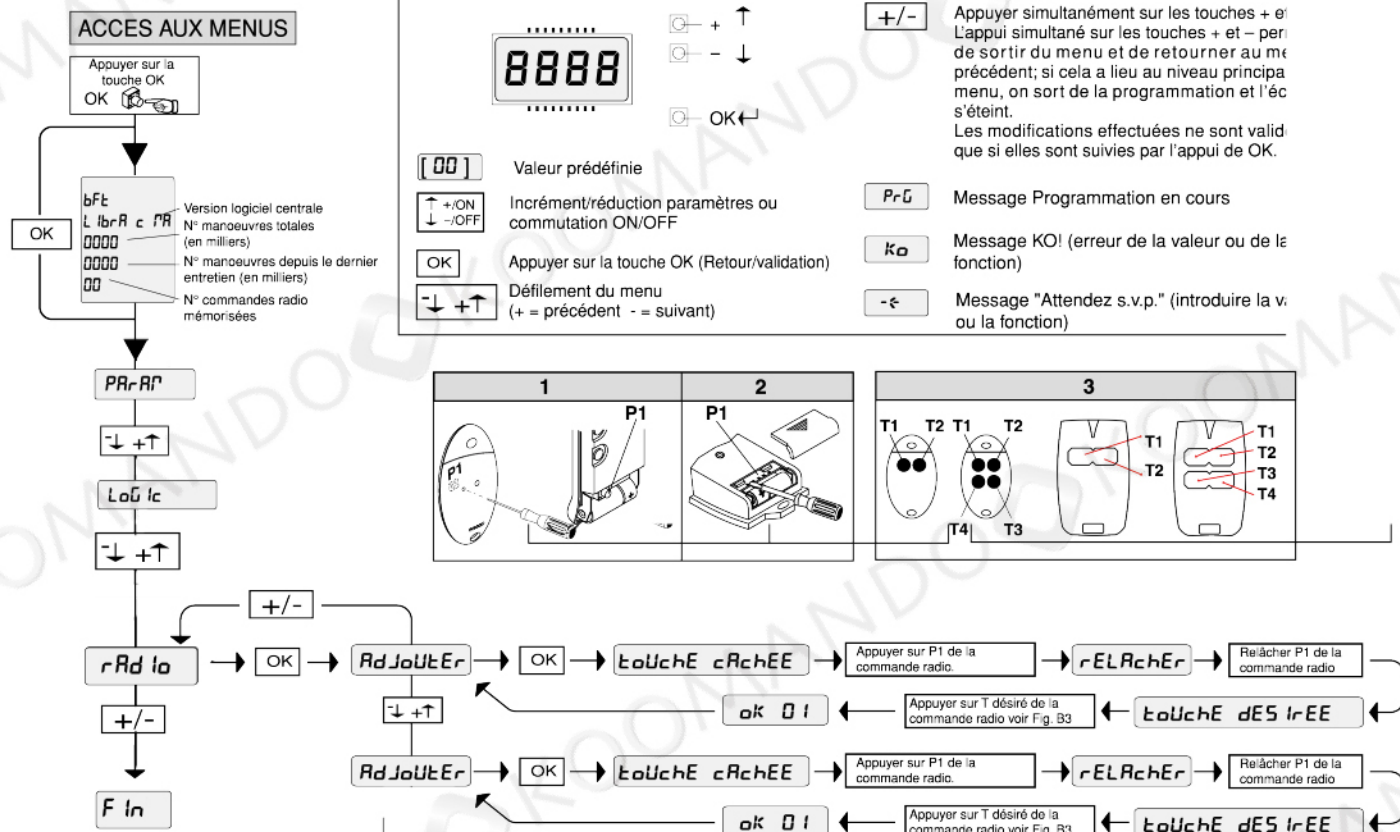
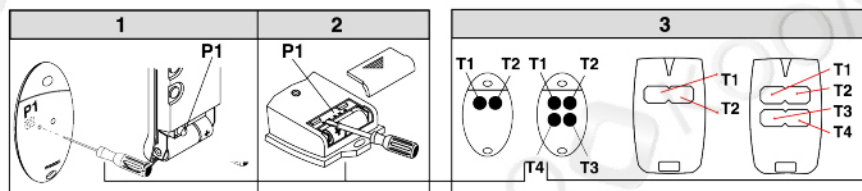
OK Appuyer sur la touche OK (Retour/validation)

⬆ +↑ Défilement du menu (+ = précédent - = suivant)

PrG Message Programmation en cours

ko Message KO! (erreur de la valeur ou de la fonction)

-< Message "Attendez s.v.p." (introduire la valeur ou la fonction)



MENU RADIO

AJOUTER- Permet d'ajouter une touche d'une commande radio dans la mémoire du récepteur, après la mémorisation il affiche le numéro du récepteur dans l'emplacement de la mémoire (01 à 64).

Ajouter Touche start – associe la touche désirée à la commande Start

Ajouter Touche 2can – associe la touche désirée à la commande 2 canal radio

Es

BFT MITTO TRC 433,92 Mhz rolling code



Instrucciones de uso

Programación remota

El mando a distancia se puede programar de dos maneras, por radio en las proximidades de la unidad de control, sin necesidad de abrirlo, o directamente en la tarjeta. Si durante la instalación del sistema no se ha habilitado, el procedimiento de radio no funcionará. En este caso se tendrá que almacenarlo en el tablero.

Tecla escondida

En los modelos más antiguos el botón escondido está situado en la parte posterior del mando a distancia, los modelos más recientes (después de 2009) la función tecla escondida se obtiene pulsando simultáneamente los botones T1 y T2.

AUTOAPRENDIZAJE POR RADIO

Esta modalidad sirve para efectuar una copia de las teclas de un transmisor ya memorizado en el receptor sin acceder a éste último. El primer transmisor debe memorizarse de forma manual (véase el apartado 5). Hay que realizar lo siguiente:

- Presionar la tecla escondida P1 del transmisor ya memorizado.
- Presionar la tecla T del transmisor ya memorizado que se desea atribuir, también, al nuevo transmisor.
- Presionar, antes de 10 s, la tecla P1 del nuevo transmisor que se desea memorizar.
- Presionar la tecla T que se desea atribuir al nuevo transmisor.
- Para memorizar otro transmisor, repetir desde el paso (c) dentro de un tiempo máximo de 10 segundos; en caso contrario, el receptor sale de la modalidad de programación.
- Para copiar otra tecla, repetir desde el paso (a), esperando a que se salga de la modalidad de programación (o cortando el suministro de corriente al receptor).

PROGRAMMACION MANUAL EN EL RECEPTOR DE LA SERIE CLONIX (SIN DISPLAY):

En el caso de instalaciones standard en las que no se requieran funciones avanzadas, es posible proceder a la memorización manual de los transmisores, teniendo en cuenta la tabla de programación A y el ejemplo de la Fig. 2 para la programación base.

- Si se desea que el transmisor active la salida 1, hay que pulsar el botón SW1; si se desea que el transmisor active la salida 2, se tiene que pulsar el botón SW2.
- Cuando el led DL1 empiece a parpadear, hay que presionar la tecla escondida P1 del transmisor; el led DL1 permanecerá encendido de manera fija.

Nota: La tecla escondida P1 asume un aspecto diferente según el modelo de transmisor.

- Pulsar la tecla para memorizar el transmisor, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
- Para memorizar otro transmisor, repetir los pasos 3) y 4).
- Para salir del modo de memorización, esperar hasta que el led se apague por completo y pulsar la tecla de un mando a distancia antes memorizado.

En esta dirección web se puede ver un video con las instrucciones de programación:

<http://www.youtube.com/watch?v=KS92JoDYHx4>



<http://www.youtube.com/watch?v=EOlowObFrp0>

ANADIR Tecla 2ch - asocia la tecla deseada al comando 2º canal radio.

Pt

**BFT MITTO TRC
433,92 Mhz rolling code****Instrucciones de uso****Memorização de transmissores**

O controlo remoto pode ser programado de duas maneiras, por rádio, na vizinhança da unidade de controlo, sem o abrir, ou directamente no central. Se durante a montagem através do procedimento de rádio não foi ativado não vai funcionar. Neste caso irá agir em unidade electrónica de controlo obrigatório.

Tecla escondida

Em modelos mais antigos da Tecla escondida está localizado na parte traseira do controle remoto, os modelos mais recentes (após 2009) a função chave escondida é obtido pressionando simultaneamente as teclas T1 e T2

AUTOAPRENDIZAGEM ATRAVÉS DE RÁDIO

Este modo, serve para executar uma copia das teclas de um transmissor já memorizado no receptor sem aceder ao mesmo. O primeiro transmissor deve ser memorizado em modo manual

- Pressionar a tecla escondida P1 do transmissor já memorizado.
- Pressionar a tecla T do transmissor já memorizado que se deseja atribuir também ao novo transmissor.
- Pressionar dentro de 10s, a tecla P1 do novo transmissor a memorizar.
- Pressionar a tecla T que se pretende atribuir ao novo transmissor.
- Para memorizar um outro transmissor, repetir desde o passo (c) dentro de um tempo máx. de 10 segundos, caso contrario o receptor sai do modo programacão.
- Para copiar uma outra tecla, repetir desde o passo (a) aguardando a saída do modo de programagão (ou interrompendo a alimentacão ao receptor).

PROGRAMAÇÃO MANUAL NO RECEPTOR SÉRIE CLONIX (sem display):

No caso de instalacões standard em que nao sao requeridas funcionalidades ayancadas é possível executar o armazenamento manual dos transmissores, tomando como referencia a tabela de programacão A para a programacão base.

- Pressionar o botão SW1, se deseja-se que o transmissor active a saída 1; ou então, pressionar o botão SW2. se deseja-se que o transmissor active a saída 2.
- Quando o led DL1 pisca, pressionar a tecla escondida P1 do transmissor, o led DL1 permanecerá aceso em modo fixo.
Nota: A tecla escondida P1 adquire um aspecto diverso, dependendo do modelo de transmissor.
- Pressionar a tecla do transmissor que deve ser memorizada, o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorizacão foi bem sucedida. Sucessivamente recomeará o piscar normal.
- Para memorizar outro transmissor repita os passos 3) e 4).
- Para sair do modo de memorizacão. deve-se aguardar que o led se apague completamente ou pressionar a tecla de um telecomando que se acabou de memorizar.

Neste endereço da web que você pode ver um vídeo com as instruções de programação:

<http://www.youtube.com/watch?v=KS92JoDYHx4>



PROGRAMAÇÃO MANUAL EM CENTRAL COM DISPLAY (RIGEL, LYBRA, HYDRA etc.):

1- Pressione o botão OK para entrar no menu

2- as teclas +/- para selecionar o menu Radio

3- entrar no menu pressionando ok e siga as instruções da imagem.

Neste endereço da web que você pode ver um vídeo com as instruções de programação:

<http://www.youtube.com/watch?v=EOlowObFrp0>

